

# Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

## 2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Referenznummer:	HEATCUBE 57x68 Gen.1		
Produkt:	HEATCUBE 57x68		
Typ / Version:	-		
Generation:	1		
Verwendungszweck:	Raumheizung in Wohngebäuden		
Hersteller:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit:	3		
Notifizierte Prüfstelle:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Prüfbericht	3013750		
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 16510-2-2:2022		
Wärmedämmung Silca 250KM, zu brennbaren Materialien	Hinten / Seite / Decke / Boden	10 / 10 / 10 / 4	cm
Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132, zu brennbaren Materialien * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung	Hinten / Seite / Decke / Boden	12* / 12* / 12 / 4	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien im Strahlungsbereich	dP zur Frontscheibe	125	cm
	dL zur Seitenwand	60	cm
Mindestabstände zu brennbaren Materialien	dB unter der Feuerstätte	33	cm
	dF am Fussboden nach vorne	0	cm
	dC zur Decke	80	cm
	dR zur Rückwand	0	cm
	dS zur Seitenwand	0	cm
Maximale Schornsteinbelastung		50	kg
Brandsicherheit Schornsteinbezeichnung		T400 G	
Emissionen bei 13 % O <sub>2</sub>	CO	<b>Teillast</b> NPD	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub>	NPD	≤ 200 mg/m <sup>3</sup>
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m <sup>3</sup>
	PM	NPD	≤ 40 mg/m <sup>3</sup>
Temperatur am Abgasstutzen	NPD	213	°C
Mindestförderdruck	NPD	12	Pa
Abgasmassenstrom	NPD	7.7	g/s
Raumwärmeleistung	NPD	8.0	kW
Wasserwärmeleistung	NPD	NPD	kW
Wirkungsgrad	NPD	≥ 80	%
Stromverbrauch	NPD	NPD	kW
Leistungsaufnahme im Standby-Betrieb	NPD	NPD	kW
Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad		≥ 70	%
Energie-Effizienz	EEI	106	
	Energie-Effizienz-Klasse	A	
Ökologische Nachhaltigkeit		NPD	

Hinwil, 04.04.2025

Name: Richard Landolt  
Geschäftsführer

Unterschrift:



# Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to those of your products described below and describes their compliance with the following directives:

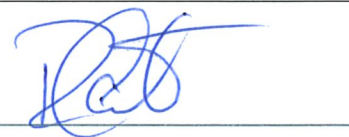
**2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products.**

Identification code:	HEATCUBE 57x68 Gen.1			
Product:	HEATCUBE 57x68			
Type/version:	-			
Generation:	1			
Utilization:	Space heating in residential buildings			
Manufacturer:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz			
System for assessing the constancy of performance:	3			
Notified inspection body:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy			
Rest report	3013750			
Harmonized technical specification	EN 16510-2-2:2022			
Thermal insulation Silca 250KM, to combustible materials	Rear / Side / Ceilling / Floor	10 / 10 / 10 / 4	cm	
Reference insulating material: mineral wool according to AGI Q 132, for use with combustible materials * when using a 10 cm facing wall	Rear / Side / Ceilling / Floor	12* / 12* / 12 / 4	cm	
Minimum distances to combustible materials in the radiation area	dP to the screen	125	cm	
	dL to the side wall	60	cm	
Minimum distances to combustible materials	dB under the fireplace	33	cm	
	dF on the floor, facing forward	0	cm	
	dC to the ceiling	80	cm	
	dR back wall	0	cm	
	dS to the side wall	0	cm	
Maximum chimney load		50	kg	
fire safety chimney designation		T400 G		
Emissions at 13% O <sub>2</sub>	CO NOx OGC PM	<b>Partial load</b> NPD	<b>Nominal heat output</b> ≤ 1250	mg/m <sup>3</sup>
		NPD	≤ 200	mg/m <sup>3</sup>
		NPD	≤ 120	mg/m <sup>3</sup>
		NPD	≤ 40	mg/m <sup>3</sup>
Temperature at outlet pipe	NPD	213	°C	
Minimum discharge pressure	NPD	12	Pa	
Flue gas mass flow	NPD	7.7	g/s	
Space heating capacity	NPD	8.0	kW	
Water heat pipe	NPD	NPD	kW	
Efficiency	NPD	≥ 80	%	
Power consumption	NPD	NPD	kW	
Power consumption in standby mode	NPD	NPD	kW	
annual space heating energy utilization rate		≥ 70	%	
Energy efficiency	EEI	106		
	Energy efficiency class	A		
Environmental sustainability		NPD		

Hinwil, 04.04.2025

Name:: Richard Landolt  
Director

Signature:



# Déclaration de performance

Conformément au règlement (UE) 305/2011

Cette déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité avec les directives suivantes :

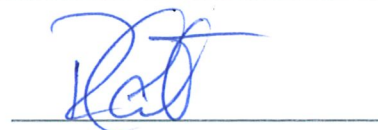
**2009/125/EC Directive établissant des exigences en matière d'écoconception pour les produits liés à l'énergie**

Numéro de référence :	HEATCUBE 57x68 Gen.1		
produit :	HEATCUBE 57x68		
Type / Version :	-		
Génération :	1		
Utilisation prévue :	Chauffage des locaux dans les habitations		
Fabricant :	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Système d'évaluation de la constance des performances :	3		
Organisme de contrôle notifié :	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Rapport de contrôle	3013750		
Spécification technique harmonisée	EN 16510-2-2:2022		
Isolation thermique Silca 250KM, vers les matériaux combustibles	Arrière / latéral / plafond / sol	10 / 10 / 10 / 4	cm
Matériau isolant de référence Laine minérale selon AGI Q 132,aux matériaux combustibles	Arrière / latéral / plafond / sol	12* / 12* / 12 / 4	cm
* en cas d'utilisation d'un mur de parement de 10 cm			
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles dans la zone de rayonnement	dP par rapport à la vitre avant	125	cm
	dL par rapport à la paroi latérale	60	cm
Distances minimales par rapport aux matériaux combustibles	dB sous le foyer	33	cm
	dF au sol vers l'avant	0	cm
	dC vers le plafond	80	cm
	dR vers la paroi arrière	0	cm
	dS vers la paroi latérale	0	cm
Charge maximale de la cheminée		50	kg
Sécurité incendie Désignation de la cheminée		T400 G	
Émissions à 13 % d'O <sub>2</sub>	CO NOx OGC PM	Charge partielle	Puissance nominale
		NPD	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
		NPD	≤ 200 mg/m <sup>3</sup>
		NPD	≤ 120 mg/m <sup>3</sup>
	NPD	≤ 40 mg/m <sup>3</sup>	
Température à la tubulure de fumée		NPD	213 °C
Pression d'alimentation minimale		NPD	12 Pa
débit massique des fumées		NPD	7.7 g/s
Puissance thermique ambiante		NPD	8.0 kW
Conduite de chauffe-eau		NPD	NPD kW
Rendement		NPD	≥ 80 %
Consommation électrique		NPD	NPD kW
Consommation en mode veille		NPD	NPD kW
Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux			≥ 70 %
Efficacité énergétique	EEI		106
	Classe d'efficacité énergétique		A
Durabilité écologique			NPD

Hinwil, 04.04.2025

Nom : Richard Landolt  
Directeur

Signature:



## Dichiarazione di prestazione

In conformità al Regolamento (UE) 305/2011

La presente dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive:

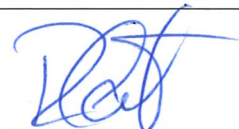
**2009/125/CE Direttiva relativa alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia (Ecodesign)**

Numero di riferimento:	HEATCUBE 57x68 Gen.1				
Prodotto:	HEATCUBE 57x68				
Tipo / Versione:	-				
Generazione:	1				
Uso previsto:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici residenziali				
Produttore:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz				
Sistema di valutazione della costanza delle prestazioni:	3				
Organismo di controllo notificato:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy				
Rapporto di prova	3013750				
Specifiche tecniche armonizzate	EN 16510-2-2:2022				
Isolamento termico Silca 250KM, verso materiali combustibili	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	10 / 10 / 10 / 4	cm		
Materiale isolante di riferimento lana minerale secondo AGI Q 132, a materiali combustibili * quando si utilizza un Muro di protezione di 10 cm	Posteriore / Laterale / Superiore / Pavimento	12* / 12* / 12 / 4	cm		
Distanze minime dai materiali infiammabili nell'area di radiazione	dP al parabrezza	125	cm		
	dL verso la parete laterale	60	cm		
Distanze minime da materiali combustibili	dB sotto il camino	33	cm		
	dF al pavimento sul davanti	0	cm		
	dC al soffitto superiore	80	cm		
	dR verso la parete posteriore	0	cm		
	dS alla parete laterale	0	cm		
Carico massimo del camino		50	kg		
Sicurezza antincendio Designazione del camino		T400 G			
Emissioni al 13% di O <sub>2</sub>		<b>Carico parziale</b>	<b>Potenza termica nominale</b>		
		CO	NPD	≤ 1250	mg/m <sup>3</sup>
		NO <sub>x</sub>	NPD	≤ 200	mg/m <sup>3</sup>
		OGC	NPD	≤ 120	mg/m <sup>3</sup>
		PM	NPD	≤ 40	mg/m <sup>3</sup>
Temperatura alla connessione del gas di scarico	NPD	213	°C		
Pressione minima di mandata	NPD	12	Pa		
Flusso di massa del gas di scarico	NPD	7.7	g/s		
Capacità di riscaldamento degli ambienti	NPD	8.0	kW		
Tubazioni per il riscaldamento dell'acqua	NPD	NPD	kW		
Rendimento	NPD	≥ 80	%		
Consumo di energia	NPD	NPD	kW		
Consumo di energia in modalità standby	NPD	NPD	kW		
Fattore di utilizzo annuale dello Stufa per ambienti		≥ 70	%		
Efficienza energetica	EEI	106			
	Classe di efficienza energetica	A			
Sostenibilità ecologica		NPD			

Hinwil, 04.04.2025

Nome: Richard Landolt  
Direttore

Firma:



# Prestatieverklaring

In overeenstemming met Verordening (EU) 305/2011

Deze EG-verklaring van overeenstemming is van toepassing op het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen:

## 2009/125/EG Richtlijn tot vaststelling van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (Ecodesign)

Referentienummer:	HEATCUBE 57x68 Gen.1				
Product:	HEATCUBE 57x68				
Type / Versie:	-				
Generatie:	1				
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in woongebouwen				
Fabrikant:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz				
Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid:	3				
Aangemelde keuringsinstantie:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy				
Testrapport	3013750				
Geharmoniseerde technische specificatie	EN 16510-2-2:2022				
Thermische isolatie Silca 250KM, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	10 / 10 / 10 / 4	cm		
Referentie-isolatiemateriaal minerale wol volgens AGI Q 132, tot brandbare materialen	Achterzijde / zijkant / plafond / vloer	12* / 12* / 12 / 4	cm		
* bij gebruik van een Voorwand van 10 cm					
Minimumafstanden tot brandbare materialen in het stralingsgebied	dP tot de voorruit	125	cm		
	dL tot de zijwand	60	cm		
Minimumafstanden tot brandbare materialen	dB onder de open haard	33	cm		
	dF op de vloer aan de voorkant	0	cm		
	dC aan het plafond	80	cm		
	dR tot de achterwand	0	cm		
	dS tot de zijwand	0	cm		
Maximale schoorsteenbelasting		50	kg		
Brandveiligheid Schoorsteenaanduiding		T400 G			
emissies bij 13 % O <sub>2</sub>		<b>Gedeeltelijke belasting</b>	<b>Nominale warmteafgifte</b>		
		CO	NPD	≤ 1250	mg/m <sup>3</sup>
		NOx	NPD	≤ 200	mg/m <sup>3</sup>
		OGC	NPD	≤ 120	mg/m <sup>3</sup>
	PM	NPD	≤ 40	mg/m <sup>3</sup>	
Temperatuur bij de Uitlaat aansluiting		NPD	213	°C	
Minimale leveringsdruk		NPD	12	Pa	
Uitlaatgasmassastroom		NPD	7.7	g/s	
Capaciteit ruimteverwarming		NPD	8.0	kW	
Leidingen voor waterverwarming		NPD	NPD	kW	
Werkingsgraad		NPD	≥ 80	%	
Stroomverbruik		NPD	NPD	kW	
Stroomverbruik in stand-by		NPD	NPD	kW	
Jaarlijkse gebruiksfactor ruimteverwarming			≥ 70	%	
Energie-efficiëntie	EEI		106		
	Energie-efficiëntieklasse		A		
Ecologische duurzaamheid			NPD		

Hinwil, 04.04.2025

Naam: Richard Landolt  
Directeur

Unterschrift:



## Izjava o zmogljivosti

V skladu z Uredbo (EU) 305/2011

Ta ES-izjava o skladnosti velja za spodaj opisani izdelek in opisuje njegovo skladnost z naslednjimi direktivami:

**2009/125/ES Direktiva o zahtevah za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (okoljsko primerna zasnova)**

Referenčna številka:	HEATCUBE 57x68 Gen.1		
Izdelek:	HEATCUBE 57x68		
Vrsta / različica:	-		
Generacija:	1		
Predvidena uporaba:	Ogrevanje prostorov v stanovanjskih stavbah		
Proizvajalec:	Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz		
Sistem za ocenjevanje stalnosti delovanja:	3		
Priglašeni inšpekcijski organ:	Kiwa Cermet Italia S.p.A NB 0476 Viale Venezia 45 31020 San Vendemiano / Italy		
Poročilo o preskusu	3013750		
Usklajena tehnična specifikacija	EN 16510-2-2:2022		
Toplotna izolacija Silca 250KM, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	10 / 10 / 10 / 4	cm
Referenčni izolacijski material mineralna volna v skladu z AGI Q 132, do gorljivih materialov	Zadaj / stran / strop / tla	12* / 12* / 12 / 4	cm
* pri uporabi 10 cm debelega opečnega zidu			
Najmanjše razdalje do vnetljivih materialov na območju sevanja	dP na vetrobransko steklo	125	cm
	dL do stranske stene	60	cm
Najmanjše razdalje do gorljivih materialov	dB pod kaminom	33	cm
	dF pri tleh spredaj	0	cm
	dC do stropa	80	cm
	dR do zadnje stene	0	cm
	dS do stranske stene	0	cm
Največja obremenitev dimnika		50	kg
Požarna varnost Oznaka dimnika		T400 G	
emisije pri 13 % O <sub>2</sub>		<b>Delna obremenitev</b>	<b>Nazivna toplotna moč</b>
	CO	NPD	≤ 1250 mg/m <sup>3</sup>
	NO <sub>x</sub>	NPD	≤ 200 mg/m <sup>3</sup>
	OGC	NPD	≤ 120 mg/m <sup>3</sup>
	PM	NPD	≤ 40 mg/m <sup>3</sup>
Temperatura na priključku izpušnih plinov		NPD	213 °C
Najmanjši dobavni tlak		NPD	12 Pa
Masni pretok izpušnih plinov		NPD	7.7 g/s
Zmogljivost ogrevanja prostorov		NPD	8.0 kW
Cevovod za ogrevanje vode		NPD	NPD kW
Učinkovitost		NPD	≥ 80 %
Poraba energije		NPD	NPD kW
Poraba energije v stanju pripravljenosti		NPD	NPD kW
Faktor letnega izkoristka ogrevanja prostorov			≥ 70 %
Energetska učinkovitost	EEl		106
	Razred energetske učinkovitosti		A
Ekološka trajnost			NPD

Hinwil, 04.04.2025

Ime: Richard Landolt  
Direktor

Podpis:

